

**BACHA POSH**CHARLOTTE ERLIH  
ACTES SUD JUNIORPar LE COMITÉ 3<sup>e</sup>/2<sup>nde</sup>  
Vendée (85)**COMPRÉHENSION - INTERPRÉTATION****L'HISTOIRE**

En Afghanistan, sous la pression sociale qui oblige les familles à avoir des fils afin de perpétuer le nom du père et hériter de ses biens, les filles sont travesties en garçons jusqu'à leur puberté. Par cette pratique connue de tous, elles échappent momentanément à leur condition de femme. On les appelle les Bacha Posh.

Farrukh est une de ces jeunes filles. Sous son identité masculine, il est barreur dans un équipage d'aviron qui s'entraîne d'arrache-pied pour les jeux Olympiques; il doit reprendre brutalement son identité féminine, Farrukhzad, et sa place de femme, le jour des premières règles.

En plus d'interroger sur la condition des femmes dans un pays musulman, ce roman questionne sur la construction de l'identité à l'adolescence et sur la liberté de choisir sa vie.

**LES THÈMES**

Identité, adolescence, sport, culture, religion, traditions, droits de la femme, liberté.

**AXES DE LECTURE**

Le roman est construit en deux parties.

- La première partie montre le quotidien de Farrukh et de son meilleur ami Shorab qui évoluent dans une société patriarcale, sans que le lecteur sache que Farrukh est une fille. L'homme est supérieur à la femme, il a le droit de faire du sport, d'accéder à la culture, à l'éducation.
- La seconde partie débute avec l'annonce du passage à l'âge adulte (les premières règles), symbole d'impureté, qui signe la fin de la liberté et des privilèges pour Farrukh. Mais la jeune fille refuse cette tradition aliénante. Comment renoncer à sa liberté, à son identité? Comment renoncer à l'amitié? Comment renoncer au sport?

**EXPLOITATION****LIRE ET SE DOCUMENTER**

- Rechercher des informations sur l'Afghanistan, situer géographiquement le pays et décrire ses caractéristiques (religion, langues).
- Étudier la place des femmes dans le roman à travers les différents personnages féminins : la mère Janan, la sœur mariée Gulab, la sœur jalouse Marjan, la petite sœur Amina (qui deviendra le petit garçon Sifat au moment où Farrukh redevient Farrukhzad), la Française Maude. Ont-elles toutes les mêmes attitudes face à leurs devoirs? Quels sont les gestes et les signes qui montrent l'infériorité des femmes?
- Quel rôle joue le journal intime dans la vie de Farrukhzad?
- Recherches documentaires sur Romain Gary et sur son roman *La Promesse de l'aube*. Quel est le lien avec la situation de la jeune fille?
- Que pensez-vous de cette citation tirée du roman de R. Gary: «Le monde s'était rétréci pour moi jusqu'à devenir une feuille de papier contre laquelle je me jetais de tout le lyrisme exaspéré de l'adolescence»?
- Quelles raisons poussent certains écrivains à choisir un pseudonyme? Citer d'autres exemples.
- Découvrir l'aviron et ses règles. Ce sport est une discipline olympique. Depuis quand? Quels pays y excellent?



## DÉBATTRE

- Que représente le sport pour Farrukh? Et pour vous?
- Le sport permet-il d'accéder à une certaine liberté? Trouver des exemples.
- Comment définir le rôle du père de Farrukhzad? Lui apprend-t-il à résister ou à accepter sa condition?

## ÉCRIRE

- Réécrire le dernier chapitre où Farrukhzad parle de sa fugue prochaine sous la forme d'un journal intime.
- Écrire la suite de l'histoire: que devient Farrukh?



## MISE EN RÉSEAU LITTÉRAIRE & CULTURELLE

### À REGARDER

#### Films

- *Oussama*, Siddiq Barmak, MK2, 2009.
- *Wadja*, Haifa El Mansour, 2012.
- *Hors-jeu*, Jafar Panahi, Ad Vitam, 2006.

#### Documentaires

- *Kaboul, tu seras un garçon ma fille*, Stéphanie Lebrun, 2013 (sur Youtube).
- *Les Bacha Posh afghanes: des filles au masculin*, Katrin Eigendorf, Shikiba Babori, Allemagne, 2013, disponible en streaming.

### À LIRE

- *Destin de femmes: Filles et femmes afghanes*, Rolande Causse, Valérie Rohat, SYROS, coll. J'accuse, 2003.
- *Parvana: Une enfance en Afghanistan*, Deborah Ellis, LIVRE DE POCHE JEUNESSE, 2007.
- *Afghanes*, Suzanne Fisher Staples, GALLIMARD JEUNESSE, coll. Scripto, 2006.